Пресс релиз

Студенты РГГУ читают стихи Сергея Есенина на разных языках мира

3 октября 2020 года вся Россия отмечала 125-летие со дня рождения великого русского поэта - Сергея Есенина. Известно, что его стихи были переведены и до сих пор переводятся на многие языки мира. В 2005 году Союз писателей России и Национальный Фонд развития культуры, туризма и ремёсел «ОСИЯННАЯ РУСЬ» учредили Международную литературную премию имени Сергея Есенина «О Русь, взмахни крылами…» и ежегодно в день рождения поэта по всему миру проходят Есенинские чтения.

Студенты Российского государственного гуманитарного университета также решили подхватить идею поэтического конкурса и пригласили индийских студентов разделить с ними радость этого поэтического праздника.

В рамках международного сотрудничества студенты Учебного центра «Арт-Дизайн» РГГУ провели онлайн выставку своих работ *«Россия. Какое красивое слово! И роса, и сила и синее что-то…»,* котораяпосвящалась творчеству Сергея Есенина. Темы любви, жизни, Родины и родной природы, отраженные в стихах Есенина, были представлены в форме живописи, графики и фотографиях.

В Индии стихи Есенина были переведены на несколько индийских языков – хинди, урду, пенджаби, маратхи, телугу, бенгали. В этом году студенты РГГУ, изучающие язык хинди декламировали стихи в переводах известных индийских переводчиков-русистов – Варьяма Сингха и Анила Джанвиджая.

В конкурсе принимали участие студенты из двух крупных индийских штатов – Махараштра и Ассам. В штате Махараштра есть несколько университетов, в которых преподается русский язык. Студенты и преподаватели этих вузов с радостью приняли приглашение студентов РГГУ присоединиться к конкурсу:

1. Университет имени Савитрибаи Пуне Пхуле (г. Пуна): Рену Гил, Пушкар Экботе, Сония Барче, Бхагяшри Кулкарни, Парнали Шинде.
2. Университет Мумбаи (г. Мумбаи): Шривидья Айиер, Мадхав Найду, Сурабх Мехта.
3. Университет им. Шиваджи (г. Колхапур): Сакши Метхе, Мрудула Мангаонкар, Дханшари Гхате и Майтреи Кулькарни читали стихи

Есенина в переводах на язык маратхи. Их преподаватель – д-р Мегха Пансаре, профессор, зав. кафедрой иностранных языков была удостоена Международной литературной премией имени Сергея Есенина.

Большую помощь и поддержку индийским студентам и преподавателям оказывает Сергей Васильевич Фандеев, канд.экон.наук., директор Российского Центра науки и культуры в г. Мумбаи, Индия.

Из штата Ассам в конкурсе принимали участие аспиранты и магистранты из Университета Гаухати: Шрутидхара Хайнари, Вишал Шарма, Наяника Баруах и Раймонд Кашьяп.

Мероприятие проходило в формате ZOOM.

# Творчество Сергея Есенина отличается особым стилем и авторским слогом. Его стихи мелодичны как песни и удивительно искрение. Эту искренность и мелодичность прочувствовали индийские студенты, декламировавшие есенинские стихотворения на русском языке. Так студент из Индии Випин Кумар Бичал, который приехал в РГГУ изучать переводоведение на кафедре теории и практики перевода ИФИ, прочел стихотворение «Вот уж вечер. Роса», а студенты кафедры зарубежного регионоведения и внешней политики ФМОиЗР ИАИ РГГУ - Мария Скоробогатова, Алена Плотникова, Екатерина Москаленко, Алина Фасахова, Амина Мухаметханова, Софья Киселева, Даниела Тодорощан и Арина Новикова прочли стихи Есенина на татарском, хинди, китайском и румынском языках.

Участница из Белорусского государственного университета Татьяна Сергеенко прочла стихотворение «Заметался пожар голубой» на белорусском языке. Алан Джигкаев,

Студенты 4 курса факультета мировой политики МГУ им. М.В.Ломоносова, изучающие язык хинди прочли стихотворение Есенина: Арина Шикина и Юлия Алешина на языке хинди, а Алан Джигкаев на своем родном осетинском языке.

Мы выражаем большую благодарность преподавателям университетов за подготовку своих студентов к этому конкурсу:

1. Видья Сварге-Мадане, руководитель Департамента русского языка, Российский Центр Науки и Культуры (г.Мумбай, Индия);
2. проф. Санджай Дешпанде, зав. кафедрой русского языка, Университет Мумбаи, (г. Мумбаи, Индия);
3. Рия Кумари, преподаватель русского языка, кафедра русского языка Университета Мумбаи, (г. Мумбаи, Индия);
4. д-р Анагха Бхат-Бехере, преподаватель русского языка и литературы, Университет Савитрибаи Пхуле (г. Пуна, Махараштра, Индия);
5. проф. Кандарпа Дас, преподаватель русского языка, Университет Гаухати (г. Гувахати, Ассам, Индия);
6. Анастасия Мозгова, преподаватель хинди (факультет международных отношений БГУ, г. Минск, Беларусь);
7. Татьяна Игоревна Борисова, доцент УЦ «АРТ-Дизайн», руководитель студенческих работ, член Международной Ассоциации «Союз Дизайнеров»;
8. Индира Адильевна Газиева, преподаватель хинди РГГУ;
9. Александр Александрович Столяров, директор Международного научного центра изучения Южной Азии РГГУ.